Puḷiyaṉūr, time of Mahendravarman, year 20

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00406

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00406.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Vīravar during a cattle-raid.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-ma¡cī!〈yē〉ntira-paru〈2〉maṟk’ irupa¿t?〈tt〉-āvatu

mīvēṇ〈3〉ṇāṭṭu ka〈4〉ṭṭai-¡Ū!〈y-ū〉〈5〉ṟ ṟoṟu〈6〉 koṇṭa ñā〈7〉 [ṉ]ṟu ciṟu¡p!〈pp〉āḷ ā〈8〉ḷum pālā〈9〉cirika〈10〉ru makaṉ〈11〉 vīrava[ru]〈12〉 kal

Apparatus

〈1〉 °paru〈2〉maṟk’ irupa¿t?〈tt〉-āvatu ◇ *°paru〈2〉maṟ kirupatāvatu* N; *°parumaṟku Irupatāvatu* MK.

〈3〉 ka〈4〉ṭṭai-¡Ū!〈y-ū〉 ◇ *ka〈4〉ṭṭai Ūṟ* N; *ka〈4〉ṭṭai Ūr* MK.

〈5〉 ṟoṟu ◇ N; *toṟu* MK •

〈6〉 ñā〈7〉 [n̲]ṟu ◇ N; *ñāṉṟu* MK •

〈11〉 vīrava[ru] ◇ N; *vīravaru* MK •

Translation

〈1–2〉 Twentieth year of the victorious king Macīntiraparuman̲.[1]

〈2–12〉 〈This is the〉 stone of Vīravar,[2] the son 〈of〉 Pālācirikar, who rules (*āḷum*) 〈in〉 Ciṟuppāl, 〈who fell〉 at the time of seizing cattle 〈in〉 Kaṭṭaiyūr in Mīvēṇāṭu.

Commentary

Pālācirikar, ruler of Ciṟuppāl = Pālāyiriyar, ruler of Ciṟuppāl (see inscription Pallava 407). = Pālāciriru, the ruler of Ciṟuppāḷ (see inscription Pallava 409).

Bibliography

Edited in Mārkciya Kānti 1974 (Kalveṭṭu no. 3; 5 non epigraphical lines). Edited in Nākacāmi 1975 (no. 88; 12 epigraphical lines). Text in Dayalan 2005 (3 epigraphical lines, by mistake).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Nākacāmi 1975.

Primary

[MK] Mārkciya Kānti, Nā. 1974. "Utaṉpiṟantār mūvar naṭukaṟkaḷ." *Kaḷveṭṭu* 3, pp. 11–12. Page 12, item 1972/3.

[N] Nākacāmi, Irā. 1975. *Tarumapuri kalveṭṭukaḷ*. Tamiḻnāṭu Aracu Tolporuḷ Āyvuturai veḷiyīṭu eṇ [TNSDA series] 37. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu Tolporuḷ Āyvuturai [Tamill Nadu State Department of Archaeology]. Item 88, item 1972/3.

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1249, item 16.

[1] Sanskrit Mahendravarman.
[2] That is, the heroic one.